

УДК 811. 352

DOI: 10.47928/1726-9946-2020-20-2-31-37

## Адыгэбзэм и макъыцӀэ псалъафӕхэм яӀэ щхьӕхуэныгъэ нӕхъыщхьӕхэр

Афатунова А.А.

Представлено академиком АМАН Х.И. Баковым

Адыгэбзэм щыщу зи щхьӕ хуштыт, Ӏэдӕж псалъӕхэм къапощхьӕхукӀ жьабзэм убгъуауэ къыщагъӕсӕбӕп жыӀӕгъуэ зызымышхуӕжхэр. ПсалъафӕхэмкӀӕ, нӕгъуэщӀу жы-пӀэмӕ зӕкӀӕщӀӕпч мыхъу псалъӕ зӕпыщӀахэмкӀӕ, адыгэбзэр икъукӀӕ къулейщ. Мыпхуэдӕ жыӀӕгъуӕхэр тхыбзӕми, жьӕрыӀуатӕбзӕми убгъуауэ къыщагъӕсӕбӕп, бзӕр нӕхъ къулей, шӕрыуэ, дахӕ ищӀу. Псалъафӕхэр епхауэ щытыфынуц Ӏуӕхугъуэ зӕмылӀӕужьыгъуӕхэм: ӀӕщӀагъӕ хӕхам, лӕжыгъӕм, щӀӕныгъӕм, хабзӕ-нӕмысым, дин Ӏуӕхугъуӕхэм, унагъуӕм, цӀыхухэм, Ӏыхълы-благъӕхэм я зӕхуштытыкӀӕхэм, н.къ.

Адыгэбзэм и псалъафӕхэм елӕжъахӕщ бзӕщӀӕныгъӕлӀхӕу Къардӕн Б., БищӀо Б., Емуз А. [1; 2; 3], н. Абыхэм зӕкӀӕщӀӕпч мыхъу псалъӕ зӕпыщӀахэм я щхьӕхуэныгъэ нӕхъы-щхьӕу къалъытӕр, ахӕр зищӀысым теухуауэ жаӀӕр зӕтохуэ: щӀӕрыщӀӕу къӕмынӕхуу, псалъӕ закъуӕхэм ещхъу мыхъӕнӕ зыбгъӕдӕлӕ лексикӕ занӕ хъӕзыру зӕпыщӀӕныгъӕ быдӕ, гурыӀуӕгъуэ щхьӕхуэ яӀӕу, зы жыпхъӕм иту бзӕм щызӕтеува жыӀӕгъуӕщ.

Псалъафӕхэр бзӕм и синтаксис ухуӕкӀӕхэм къахӕкӀыурӕ лексикӕ, граматикӕ, стилистикӕ Ӏуӕхугъуӕхэм я зӕхуштытыкӀӕм елъытауэ къоунӕху. Псалъӕ зӕпхахэм я зӕхуаку зӕхъуӕ-кӀыныгъӕ зӕмылӀӕужьыгъуӕхэр щекӀуӕкӀкӀӕрӕ зы мыхъӕнӕ пыухыкӀа къагъӕлӕгъуӕ мӕхъу.

Дзыгъуанӕ Р., Уӕщро К. сымӕ зӕратхымкӀӕ, псалъафӕхӕращ нӕхъ наӀуӕу, убгъуауэ лъӕпкъым и бзӕм, и щӕнхабзӕм, и тхыдӕм гъӕщӀӕгъуӕнагъ хӕлъыр зыубзыхур. Абыхэм нӕхъыфӀу къыбгурагъаӀуэ лъӕпкъым и гупсысӕкӀӕр, и хъӕл-щӕныр, и псӕукӀӕр [4].

Псалъафӕхӕмрӕ псалъӕ щхьӕхуӕхӕмрӕ къаӀуатӕ мыхъӕнӕкӀӕ зӕпӕбгъӕувыфми, псалъа-фӕм къыкӀыр зы псалъӕ закъуӕкӀӕ къыпхуӕмыӀуӕтӕнкӀӕ хъунуц, абы и мыхъӕнӕм зыхӕ-щӀӕныгъӕр нӕхъ щӕбӕкӀыу зӕрыщытым къыхӕкӀкӀӕ.

Псалъафӕхэр къӕунӕхуным псалъӕ лъӕпкъыгъуӕ зӕмылӀӕужьыгъуӕхэр хӕлӕжъыхъы-фынуц. Гуп щхьӕхуӕу къыхӕбгъӕщхьӕхукӀ хъунуц цӀыхум игъӕв гухӕлӕ-гурыщӀӕхэр зыгъӕбелджылыуэ бзӕм къыщыкӀуӕ макъыцӀӕхэр зыхӕтхэр. Псалъӕм папщӀӕ: *цӀытхъ-ытхъ апщӀий, дамбыру Ӏун, уӕху алыхъ, хъет жӕггӕӀӕн, маржӕ хъужыххӕн*, н. Мыпхуэдӕ жыӀӕгъуӕхэр къыпегъӕщхьӕхукӀ бзӕщӀӕныгъӕхӕмкӀӕ доктор БищӀо Борис. Абы къель-ытӕ мы гупыр я гурыщӀӕ къагъӕлӕгъуӕмкӀӕ, зыхӕщӀӕ куу ягъӕбелджылымкӀӕ адреихӕм къахӕщу, къахӕбелджылыкӀыу [3, с. 245].

МакъыцӀӕхэр – щӕр кърымьӀуӕу жызыӀӕм а жиӀӕр, къӕхъукъащӀӕр къызӕрыщыхъур, гухӕлӕ зӕмылӀӕужьыгъуӕхэр зӕрызӕхищӀӕр е жыӀӕгъуӕм унафӕ, къыхуеджӕныгъӕ хиль-хьӕр къӕзыгъӕлӕгъуӕу зызымышхуӕж псалъӕ лъӕпкъыгъуӕщ. Ахӕр жьӕрыӀуатӕбзӕм зыми емыщхъ и дамыгъӕщ. Адрей псалъӕ лъӕпкъыгъуӕхэм ар къащхьӕщызыгъӕкӀыр пщӕрылӕ хӕха игъӕзащӀӕрщ, псалъӕм и граматикӕ гъӕпсыкӀӕ, макъ ухуӕкӀӕ иӀӕхӕрщ [5, с. 122].

НӕгъуэщӀыбзӕхэм, псалъӕм папщӀӕ, урысыбзӕм, макъыцӀӕ псалъафӕхэр фӀы дыдӕу

зэпкърыха щыхъуаш, ауэ адыгэбзэм ехъэлIауэ ар пхужыIэнукъым, абыхэм гулгытэ хуэ-зыщIар мащIэ дыдэщ, икIи Iуэхугъуэр куууэ зэпкърыха мыхъуауэ къонэ.

МакъыщIэ псалъафэхэр я нэщэнэгъэлъагъуэ нэхъыщхъэхэмкIэ ещхъщ макъыщIэхэм: предметым и щIэр ираIуэркъым, гурыщIэр ягъэнаIуэ къудейщ; синтаксис къалэн ягъэ-защIэу псалъэухам и пкъыгъуэу хэувэркъым; псалъэухам щыпошхъэхукI, ауэ я мыхъэ-нэ къаIуатэкIэ гуэхыпIэ имыIэу абы епхауэ щытщ. Абы къыщынэмыщIауэ, псоми къа-щхъэщызыгъэкI къалэн щхъэхуэхэр, щытыкIэ хэхахэр яIэщ; зэкIэщIэпч мыхъу псалъэ зэпыщIахэм ещхъу, мыхъэнэ зэдзэкIа псо зиIэ, гуращэм, зыхэщIэм тещIыхъа гурыIуэгъуэ ябгъэдэлъщ. Псалъэухам и пкъыгъуэхэм ябгъэдэувэрэ макъыщIэ псалъафэхэм щIыхум зэхищIэ гурыщIэхэр нэхъ ягъэлъэщ, щIагъэхуабжьэ, гухэлъхэр, гукъыдэжыр нэхъ убзы-хуа ящI.

МакъыщIэ зыхэтхэр щIэиIуэ псалъафэхэм хабжэ. Ахэр адреихэм къахош зыхэщIэ нэхъ куу, гурыщIэ нэхъ лъэщ зэраIэхэмкIэ. Мыхъэнэ къагъэлъагъуэмкIи мынаIуэ ды-дэуи, псалъафэм хэт Iыхъэ гуэрхэми къарыкIыр мыгурыIуэгъуэуи щытынкIэ хъунуш; псалъэм папщIэ, *алыхъ-билыхъкIэ елбэIун, уэлэхъи-билэхъи-талэхъи соггэпцI – билэхъи, талэхъи*-хэм я мыхъэнэр наIуэкъым, ауэ уэлэхъи псалъэм хуэдэкъабзэу мыхэри хъэры-пыбзэм къыхэкIащ, алыхъым и щIэкIэ тхъэ зэраIуэ щIыкIэщ [6, с. 22, 49]; *думп саргъейуэ, думп саргъейуэ* – жыIэгъуэхэм къыхэщ етIуанэ Iыхъэм къыгъэлъагъуэр гурыIугъуейщ, ауэ ари тыркубзэм къыхэкIащ, «дэгу» жиIуэ араш; *гун махуэ апщий, бэв апщий, шхошх апщий, цыщ махуэ апщий* хуэдэ жыIэгъуэхэм хэт *апщий* Iыхъэм и къэхъукIэри иджып-сту зэхэкIыжыгъуейщ.

Псалъэ зэпха псалъэуха псор, зыхэщIэныгъэкIэ, гурыщIэIуатэкIэ гъэнщIа щыхъукIэ, макъыщIэ къалэныр игъэзащIэу къэбгъэсэбыпыфынуш: *а зи уз кIуэдын* (шхыдэ е щытхъу мыхъэнэ иIэу), *алыхъыр арэзы зыхуэхъун* (фIыщIэ щIын), *а зи унагъуэр бэгъуэн* (хъущIэ, шхыдэ, губжь, гъэщIэгъуэныгъэ, н. къиIуатэу), *а емынэм имыхъын* (шхыдэ, губжь мыхъэнэ хэлъу), *уанэ махуэ тезылъхъэн* (гуфIэгъуэ, губжь, н. къыгъэлъагъуэу), н.къ. Мыпхуэдэ жыIэгъуэхэм я мыхъэнэ дыдэр къамыгъэлъэгъуэжу, мыхъэнэ зэдзэкIа яIэ мэхъу, псалъафэми хохъэ. Псалъэм папщIэ: – **А, уанэ махуэр тезылъхъэн**, *шы закъуэжIэ къэпшэнуми хъунти, мыпхуэдизыпхъэ сыт къыщIуплъхъар?* – *пщIантIэм ды-зэрыдыхъэжэу нанэ шхыдэу къыспежъащ* [7, с. 53]; – **А емынэм имыхъын**, *хъыдэжэбз, абы и дежчи укIуат?! Нанэ зимыIэу цхъэггэпудыжъ!* – *шкIэр къызэрихуэж хъэмкIутIей башыр куэбжэ къуагъым къуэтти квинхъуатэри и пхэм кбеуэну зызэрихъэкIа цхъэкIэ, Марьянэ дыхъэшхыу идыдыкIри хадэм илгэдащ* [8, с. 96]; – **Сыт, зи унагъуэр бэгъуэн**, *уэщIар?* **Фызым хуэдэу умытхъэусыхъу**, *квэхъуар къызэсенIэ хъунукгэ?* – *квэубжъащ Дадэ щымышхъужыххэм* [9, с. 112].

Мыхъэнэбэу щытыфынуш псалъэ зыбжанэу зэхэль макъыщIэ псалъафэхэри. Псалъэм щхъэкIэ, **а гуIэгъуэжъ мыгъуэт** жыIэгъуэм къиIуэтэфынуш гужьейныгъэ, гуауэ, гузэ-вэгъуэ, гъэщIэгъуэныгъэ, гъэкъуэншэныгъэ, нэгъуэщI гурыIуэгъуэхэр: – **А, гуIэгъуэжъ мыгъуэт**, *си псэ тIэкIу!* *Сыт къыпщыщIар?* – *ерагъыу къыдришеящ Дисэ (ГъуэгулI хуэ-ггэзауэ)* [10, с. 67]; *Тазий и фызыр къыспежъащ*: «**А гуIэгъуэжъ мыгъуэти**, *пшар къэп-шэжащ, зыри пщакъыми*» [11, с. 835]. Япэ псалъэухам *а, гуIэгъуэжъ мыгъуэт* макъыщIэ псалъафэм гужьейныгъэ гурыщIэ къегъэлъагъуэ, етIуанэ псалъэухам гъэщIэгъуэныгъэ къеIуатэ.

Макъыцлэ псалъафэхэр я къэхъуклэкIэ гуп зыбжанэу зэщхьэщокI:

1. МакъыцитI зэхыхьэу къэхъуахэр: *уэху алыхь, тобэ Истофрилэхь, хьейдэ маржэ, а лIэун, ну алаурсын, ну мэшэлыхь, тобэ ярэби, Iэу зиунагъуэрэ*, н. Щапхъэ: (*Къэралбий, Дуня хуэгъэзауэ*): – **Пу, алаурсын!** *Уи анэр хьэм ишх уэ!* [12, с. 206]; – **Iэу, зиунагъуэрэ**, *щхьэ занцIэу жумыIарэ-тIэ!* – *Iэрпхъуэр хъуауэ куэбжэ цIыкIур Iуихри сымаднэщц пцIантIэм сыдишащ дадэм* [13, с. 179]; – **Тобэ ярэби**, *жэбэ мыгъуэ уишхыдыкIати, – жиIащ Гулэз (Мурат хуэгъэзауэ), нэмыцэхэр дахужауэ нэху кыщекIа пцэддэжыжыым* [14, с. 301].

2. Макъыцлэрэ лэжыгъэцлэрэ зэхыхьэу: *тобэ ирехъу, тобэ къэхъыжын, уэху жыIэн (жыIэжын), хьет жегъэIэн, маржэ хъун (хъунсыххэн), тхьэр зыгъэпэжын, уей-уей жегъэIэн, уэуитI гъэшын (кышын)*, н. Псалъэм папщIэ: *А псалъэхэм я ужыкIэ лгэIуа-кIуэ кIуар нэхъри кзогузавэри жеIэр (Къул, ФIыцэ хуэгъэзауэ): «Маржэ хъужын, уи цIыгур сэ пхуэзвэнц, уужыкIэ сэ си цIы тIэкIур кызгъэтхэ закбуэ, нартыху жылапхъэ тIэкIуи кысхуэхь, уи фIыцIэ кыстекIуэдэнкыым!»* [15, с. 103]; – **Е тхьэр зыгъэпэжын**, *сыту ушынкъэрабгъэ уэ, – жеIэ Хьэсбий (Замирэт хуэгъэзауэ), и мурадым лгэIэсын ууеймэ, иджы кыкIуэттыж мыхъуну кылытэжауэ* [16, с. 91]; (*Фызым, ХьэпIытI хуэгъэзауэ*): – *Уэ зыр дунейм утэмытамэ, сыту псэ куэдым «уэху!» жаIэжынт* [17, с. 110].

3. ТхьэрыIуэ псалъэхэр, псалъэ лъэпкъыгъуэ зыбжанэу зэхыхьауэ: а) макъыцлэрэ лэжыгъэцлэрэ: *тхьэр Iуэн (соIуэ), алыхьыр (азэлыхьталэр) согъэпцI, тхьэ дыгъыIэ (сыгъыIэ), тхьэр згъэпцIащ (согъэпцI)*; б) макъыцлэ + къэхъуклэцлэ + лэжыгъэцлэ: *тхьэр (алыхьыр, азэлыхьыр) нахуэу согъэпцI*; в) макъыцлэ + цIэпапщIэ + щыIэцлэ + лэжыгъэцлэ: *алыхьым (азэлыхьым, тхьэм) и цIэкIэ соIуэ*; г) макъыцлэ + зыгъэлъагъуэ цIэпапщIэ + ейгъэ цIэпапщIэ + щыIэцлэ: *тхьэуэ мор зи уафэ*, н.

Щапхъэхэр: (*Хьэжбэчыр, Сэнят хуэгъэзауэ*): – **Тхьэ сыгъыIэ**, *си хьыднэбз, жэмыр амыра Iуэхур* [18, с. 220]; (*ЩIалэхэм ящыц зым*): – *Ей, модэ фыплвэт, модэ фыплвэт. Азалыхьым и цIэкIэ соIуэ, (МэчрэIул) и жыным птулгкIэ кэрихауэ егъэцIейм* [16, с. 247]; (*Сэлмэн, Хьэжмурид хуэгъэзауэ*): – *Режымым кызгъэзэжа уи гугъэ, дэ советскэщц дыщыпсэур. Тхьэр согъэпцI, тездзэнци Налшык сымыкIуэм иджыпсту* [19, с. 43].

4. МакъыцитIым лэжыгъэцлэ ядэщIыгъуу: *уэху алыхь жегъэIэн, уэху алыхь жыIэ-жын*, н. Псалъэм папщIэ: *Анэм уэху алыхь жиIэжащ; ЩIалэм и адэм уэху алыхь жригъэIащ.*

5. Макъыцлэрэ IуэхудэкIуэрэ зэгъусэу: *хьэхьей-тэтей жаIэу, хьет жригъыIэу, уей-уей жригъыIэу*, н. Псалъэм папщIэ: (*Адэлбий и гупсысэ*): **Уей-уей жрагъэIэу** *псэуэ и гугъа куэд зэрыщымыIэжрэ Iэджэ щIащ, зэрыIэрэ заул щIауэ илгыта языныкыуэхэм дыуэ ящIри жэназым дэщц* [20, с. 379]; **«Хьэхьей-тэтей!» жэуэ банэхэу**, *шэ цIывым хуэдэу, кызэрехьэжы мэлыхъуэхьэ губнэахэр гвунэгъу къэхъуу щыхуежыэм, Мухьэмэд кыкIуэтри машинэм зыкэригъэзыжащ* [21, с. 347]; (*Сэлихь и гупсысэ*) – *Уэрей, сэ Хьэсин и ныбжыым сыщитым хьет жезгъэIэу* *сывауэтэмэ, хадэ сыщIэтэмэ, мэкъуIэнэ сщтэтэмэ* [7, с. 73].

6. Макъыцлэрэ псалъэкIапэхэмрэ зэдэщIыгъуу: *аджыдэ мыгъуэ, анна гуицэ, ана мыгъуэ, адыдыд мыгъуэ, адыдыд гуицэ*, н. Щапхъэ: (*KIулацэ, дадэ хуэгъэзауэ*): – **Аджыдэ**

**мыгъуэ**, *сымыукIытэу абы (Къамбот) ицIэхэр ныбжесIацэрэт ...* [22, с. 91]; *Къызэрыз-эщыуэжу, Жэнэт и Iэпкълэпкэ псор къаскIэри зэцIэкIэзыац.* – **Адыдыд мыгъуэ**, *мыбы (лзыцIэжым) нэцIэуэныр сыту шынагъуэ, – жиIац пцацэм, шынауэ* [23, с. 269]; *Нанэм TIатIэ и Iэпэр иубыдри сабийм хуэдэу иришэжъац.* – *Тобэ, тобэ, сыту Iеицэу сывгъэгуфIа, гуфIэгъуэр Алыхъым зритынхэ! Сыту фIыт, сыту фIыт, ан-на гуцэ* [24, с. 70].

7. МакъыцIэрэ IуэхуцIэрэ зэхыхъуэ: *уей-уей жезыгъыIэ, тхъэуэ дыкъэзыгъэцIа, н. Щапхъэ: (Зейнаб:) – Тхъэуэ дыкъэзыгъэцIа, Зырамыку, ухуеймэ, уи фIэц иIы, ухуэмеймэ, умыщI, ар дыдэр жиIакIэ* [23, с. 364]; *ЦIыхум яхыхъэмэ «уей-уей» жезыгъэIэ Хъэзритыр я унэ зэрыщыцIалэжъ цIыкIум, уеблэмэ абы мащIэу гущыкI хуэзыгъэцIац «зыгуэркIэ удэхуэхмэ, афIэкIа лIыгъэ зимыIэр къыпцхъэщыуэ сыт мыгъуэр къыпхуицIэфын» жысIэу сигу ныквуэу* [25, с. 133]; *(Ажэгъафэм:) – Iуэхур щекIуэкIыр уей-уей жезыгъэIэ гуэрым и шэфор Дотэрэ абы и цхъэгъусэ Хурирэтрэ я фэтэр зэгъэпэцарц ...* [17, с. 226].

8. Еигъэ цIэпапщIэрэ макъыцIэрэ зэгъусэу: *си тобэц, Псалгъэм папщIэ: (Ещанэ фызым, дрейхэм хуэгъэзауэ:) – ЛIыхэм я цытхъум цыгуэгъ! Уи нэр къилэлэу, уи лгэм узэрымыхъэжу уквэнэнкIэ, си тобэц* [23, с. 56]; *(Сэлмэн:) – Уэ дунейм утемытыжми (Назирэт), фадэ семыфэмэ сылIэнуми, сыпсэуу ткIуэпс зыIузмыгъэхуэнкIэ си тобэц* [26, с. 165].

9. МакъыцIэрэ плъыфэцIэрэ: *алыхъ лгэц, сымыгъуэ Iей. Щапхъэ: – Уа, Мысост фцIы-хуржырккэ фэ? Абы и пэр зыхимыIу, алыхъ лгэц, сымыцIэ цыIэу, – жиIэри Хъэбиби Iуэ итхэпIэм джэ цыту къэпсэлгэц* [27, с. 10]; – *А сымыгъуэ Iей! ... – жиIэурэ (Къандыгъэ) къудамэ Iувыр, пхгэцхъэмыщхъэр зэрыпызу ерагъпсэрагъкIэ къытрелгъэфыж, итIанэ Iэдакъэсэ къехъри Бабцо и пцэм фIэлг кIапсэлэрыгъур зэпеупцIри къыфIелхыж* [28, с. 178]; *(Хурирэт, цIыхухэм хуэгъэзауэ:) – Абы (Iуэху зэфIэгъэкIын папщIэ) зыгуэрхэр тегъэкIуэдэн зэрыхуейр умыщIэу усабий. Сымыгъуэ Iей ...* [17, с. 228].

10. Псалгъэ лгэпкъыгъуэ зыбжанэ зэхыхъуэ къэхъуа зэкIэщIэпч мыхъу псалгъэ зэпхэхэр, макъыцIэ мыхъэнэ яIэу: *а зи уз кIуэдын, а уанэ махуэ хъун, алыхъыр арэзы зы-хуэхъун, а зинэуэ цIыху, а емынэм имыхъын, а гъуэгу махуэм е(мы)жъэн(хэ), а гъуэгу мыгъуэм е(мы)жъэн(хэ), а зи унагъуэр бэгъуэ(жы)н, а зи лIэужъ бэгъуэн, а уанэ махуэ/мыгъуэ тезылгъхъэн, н. Псалгъэм папщIэ: – Гъуэгу мыгъуэм ежъэнхэ, дыкъэвгъэс-эхыжаи! – гуоуэ лIыжъыр къыщылгъэтаци, щIалэ лгэрыхъитIми яхуэмыубыду, Iугъуэр къыздыхиху, емынэр къыздэхъуа лгэныквуэмкIэ мажэ* [29, с. 118]; *Нобэ хуэдэ махуэ хэт гъуэгу тетхэр, зи лIэужъ бэгъуэн, – жеIэр шыгуху лIыжъым, Iумылыр зыпщIыхъа и пащIэ-жъакIэр илгэцIурэ* [7, с. 16]; *«А зинэуэ цIыху, ибодри хъыджэбз цIыкIур, апхуэдэу ящIрэ!» – къэгузэвац Рэшид (Димэ хуэгъэзауэ), ауэ псалгъэ къыжъэдэкIакъым* [8, с. 79].

11. МакъыцIэ, цIэпапщIэ, щыIэцIэ зэгъусэу: *уэуэр и махуэн, уэуэр и махуэу. Пса-лгъэм папщIэ: Уэуэр си махуэщ, жиIэу къэгъац Гуащэкъарэ* [30, с. 162]; *(ХъэпIытI, ШетIрош хуэгъэзауэ:) – Сефа зэпыту зэрехъэкIыр къэплвытэмэ, уэуэр си махуэу сып-сэуэ жыпIэ хъунуц сэ ...* [17, с. 269]; *(Сэлэтыр) Къыздехуэхым и цIагъым цIэлг сы-маджэм къытехуэри, «уэуэр!» я махуэу зэрыгъэкIияти, афицарри сестрари абыкIэ псыныцIэу кIуащ* [31, с. 111].

12. *Апций* Ыхьэр дэщлгыгуу е дэщлмыгъуу сэлэм зэрызэрэх/зэрызэрэхыж макъыцлэхэр: *флэхъус апций, хьэм бов апций, шхошх апций, шласэ апций, бов апций, уи пшыхь (пшыхьэщхьэ, пщэдджыжь, махуэ) флгуэ*, н. Шапхъэ: (Бэдынокъуэ) *Нартхэ я малыхъуэжыым губгъуэм шыгуцлэри «бэху апций» жрилэри зриггэлвэтэхри и лэр шубыдаш ...* [32, с. 163]; *Залымджэрий шлхьэри блыным клэрыуаш:* – **Пшыхьэщхьэ-флхуэ апций!** – *Упсэу! Флэхъусыж!* – *Жышхьэ махуэ уху!* [33, с. 48]; *Батыр здэгъушылэм:* «**Уэ бэв апций, Батыр!**» – *жилэу Ахьмэд Хьэцу кыбггэдыхьац* [34, с. 24].

Ищхьэклэ зэрыщыжытлаци, макъыцлэ псалъафэхэм бзэр нэхъ шэрыуэ, гъэщлэрэщла, дахэ, къулей ящл. Иджырейбзэм глобализацэ луэхугъуэхэм епха зыужыныгъэм ипкъ итклэ щлалэгъуалэхэм, еджаклуэхэм я псэлъэклэм зэхуэклыныгъэ егъуэт, бзэм ифл лъэныкхуэклэ зыхуэжуи пхужылэнукъым. Ди жагъуэ зэрыхъунци, бзэм хэт зэклэщлэпчыхуэ псалъэ зэпхэхэр кызырагъэсэбэным флгуэ нэхъ клэричаш. Апхуэдэ луэхугъуэм бзэр нэхъ къарууншэ зэрищлым имызакъуэу, лъэпкъым и щэнхабзэм, и тхыдэм илэ щхьэхуэныгъэхэри доклуэд.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Карданов В.М. Фразеология кабардинского языка. Нальчик: Эльбрус, 1973. 245 с.
2. Емусов А.Г. Лексико-семантический и грамматический анализ фразеологии кабардино-черкесского языка. Нальчик: Эльбрус, 1986. 224 с.
3. Биждоев Б.Ч. Грамматические и лексико-фразеологические проблемы кабардино-черкесского языка. Нальчик: Республиканский полиграфкомбинат им. Революции 1905 г., Эль-Фа, 2005. 352 с.
4. Дзуганова Р.Х., Ошроева К.В. Компаративные фразеологизмы в художественной литературе (на материале кабардино-черкесского языка) // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 1-1. [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_25324938\\_37336404.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_25324938_37336404.pdf)
5. Афаунова А.А. Основные функции междометий в кабардино-черкесском языке // Вестник Кабардино-Балкарского института гуманитарных исследований. 2019. № 3 (42). С. 122–128.
6. Пшыхьэщлэ Л.И., Тлмыжь Хь.Т. Адыгэбзэм кыыхыхьа хьэрып псалъэхэр. Псалъэ 400 хуэдиз мэху. Налшык, 2006. 76 н.
7. Брат Хь. Гугъэр адэжь щлэинщ // Ди жьэгуми мафлэ шыблэжынщ. Повестхэр. Рассказхэр. Черкесск: Ставрополь тхылъ тедзаплэ. Къэрэшей-Шэрджэс отделенэ. 1988. 312 н.
8. Тыуаршы А. Нобэ, е зэи. Роман. Черкесск: Къэрэшей-Шэрджэс тхылъ тедзаплэ, 1994. 424 н.
9. Журт Б. Си сабиигъуэм и бжьэпэ. Налшык: Эльбрус, 1974. 240 н.
10. Журт Б. Унагъуэ. Роман. Налшык: Эльбрус, 2004. 200 н.
11. Шортэн А. Бгырысхэр. Роман-эпопея, тхылъипл хъууэ. Налшык: Эльбрус, 2016. 1224 н.
12. Налэ З. Бэлэ и дыху сабыныр // Дыджым и лэфлгыгъэ. Повестхэр. Налшык: Эльбрус, 2012. Н. 199–250.
13. Абазэ Л. Анэм и джэ макъ // Бжыхьэ нэпсхэр: повестхэмрэ рассказхэмрэ. Налшык: Эльбрус, 1994. 280 н.
14. Елгвэр К. Жэщ дыгъэ // Ухеймэ-улъэщ. Повестхэр. Налшык: Эльбрус, 1976. С. 165–347.
15. Дыгъуэжы Къу. Шчымахуэ лэгъупыкху. Роман. Япэ тхылъ. Черкесск: РГУ «Къэрэшей-Шэрджэс тхылъ тедзаплэ», 2011. 174 н.
16. Къэрмогъуэ М. Шихухэр иджыри мэкл. Роман. Налшык: Эльбрус, 1988. 480 с.

17. *ИутИыж Б.* ИугъащІэ Исрафил! // Дунейр театрц. Пьесэхэр. Налшык: Эльбрус, 1998. Н. 103–112.
18. *Мысроквуэ С.* Нобэрей пщащэ. Повесть. Черкесск: Къэрэшей-Шэрджэс тхылъ тедзапІэ, 1991. 230 н.
19. *ШэджыхъэцІэ Хъ.* Тэрч щыхъэтц. Роман. Налшык: Эльбрус, 1987. 392 н.
20. *Мэзыхъэ Б.* Къуажэ пшыхъэр // Тхыгъэ къыхэахэр. Новеллэхэр. Повестхэр. Налшык: Эльбрус, 2015. Н. 362–437.
21. *Тыуаршы А.* Сэтэнейр къэгъагъэмэ. Черкесск: Ставрополь тхылъ тедзапІэ. Къэрэшей-Шэрджэс отделенэ, 1978. 424 н.
22. *Елгвэр К.* Лъэужь // Гъуэгуанэ кІыхъ. Повесть. Рассказхэр. Налшык: Эльбрус, 2005. С. 3–108.
23. *Теунэ Хъ.* Шэджемөквуэ лъэпкъыр // Тхыгъэ нэхъыщхъэхэр томитІу. ЕтІуанэ Іыхъэ. Налшык: Эльбрус, 1980. 568 н.
24. *МафІэдз С.* Мыщэ лъэбжъанэ. Роман. Налшык: Эльбрус, 1988. 544 н.
25. *Мысачэ П.* Кхъужьейр мэгъагъэ // Тхыгъэхэр. Повестхэр, Рассказхэр, Пьесэхэр. Налшык: Эльбрус, 1991. Н. 1–140.
26. *Бозий Л.* ЩыкІыр икІэ мэхъу // ГъащІэ гъуэгуанэ. Повестхэмрэ рассказхэмрэ. Налшык: Эльбрус, 2003. С. 112–180.
27. *КІыцоквуэ А.* Щынэхужьыкъуэ // Тхыгъэхэр томихым цызэхуэхъэсауэ. Романхэр. Т. IV. Налшык: Эльбрус, 2006. Н. 3–183.
28. *Нало З.* ПхъащІэр Іэзэмэ, мэри благъэц // Дыджым и ІэфІыгъэ. Повестхэр. Налшык: Эльбрус, 2012. Н. 3–199.
29. *АбытІэ В.* Ирамышыжа нысащІэ. Роман. Черкесск: Ставрополь тхылъ тедзапІэ, Къэрэшей-Шэрджэс отделенэ, 1991. 264 н.
30. *Хъэх С.* Лъагъуэр гъуэгум хуокІуэ. Роман. Налшык: Эльбрус, 2013. 624 н.
31. *КІыцоквуэ А.* Хъуэпсэгъуэ нур // Тхыгъэхэр томихым цызэхуэхъэсауэ. Роман. Т. II. Налшык: Эльбрус, 2005. 488 н.
32. *Нартхэр. Квэбэрдей эпос.* Налшык: Эль-Фа, Тхылъ тедзапІэ компание «Ашэмэз», 1995. 560 н.
33. *Нало А.* Нэхущ шу. Роман. Налшык: Эльбрус, 1990. 359 н.
34. *Хъэквун И.* Бзылхугъэ шу щэху. Повесть. Черкесск: Ставрополь тхылъ тедзапІэ. Къэрэшей-Шэрджэс отделенэ, 1974. 222 н.

### ABSTRACT

In our article, we highlight the main functions of interjection phraseological units. In addition to what different experiences mean, they, like interjections, have certain distinctive features; As well as in stable phrases, in interjection phraseological units there is a single figurative meaning aimed at expressing the emotional component of the statement. The conclusions reached by the analysis: interjection phraseological units have the same functional and semantic features as interjections; in phraseological units, the linguistic, cultural, historical characteristics of the people are clearly manifested, they determine the way of thinking, way of life, character, character of a certain nation; their emotional component is demonstrated most expressively. For the first time in the article the system of the Adyghe language linguistic terms, developed by the doctor of philological sciences Bizhiev V.Ch.

**Keywords:** Kabardino-Circassian language, interjections, interjection phraseological units, emotions, stable phrases.

*Institute of Humanities Research – Branch of Federal State Budgetary Scientific Establishment «Federal Scientific Center «Kabardin-Balkar Scientific Center of the Russian Academy of Sciences», Nalchik; martazei@mail.ru*

© А.А. Афаунова, 2020

## АННОТАЦИЯ

В нашей статье мы освещаем основные функции междометных фразеологизмов. Кроме того, что обозначают различные переживания, они, как и междометия, обладают определенными отличительными чертами; как и в устойчивых словосочетаниях, в междометных фразеологических единицах имеется единое переносное значение, направленное на выражение эмоционального составляющего высказывания. Выводы, к которым привел проведенный анализ: междометные фразеологизмы обладают такими же функциональными и семантическими особенностями, что и междометия; во фразеологических единицах ярко проявляются языковые, культурные, исторические особенности народа, они определяют образ мышления, образ жизни, характер, нрав определенной нации; их эмоциональное составляющее демонстрируется наиболее выразительно. Впервые в статье применена система адыгоязычных лингвистических терминов, разработанная доктором филологических наук Бижоевым Б.Ч.

**Ключевые слова:** кабардино-черкесский язык, междометия, междометные фразеологические единицы, эмоции, устойчивые словосочетания.

*Институт гуманитарных исследований – филиал Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный научный центр «Кабардино-Балкарский научный центр РАН», Нальчик; martazei@mail.ru*

© А.А. Афаунова, 2020